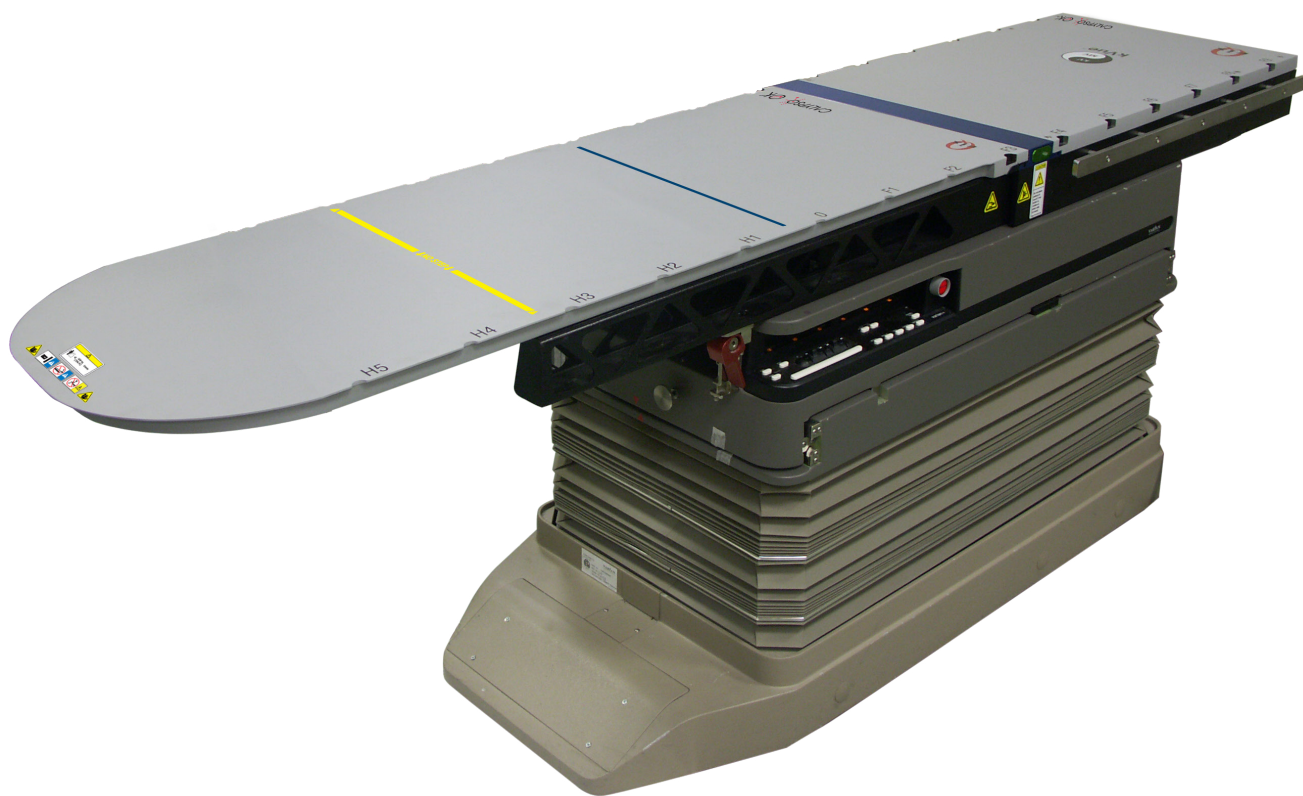




GAMINIO VADOVAS IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

RT-4551KVCL

„kVue™ Calypso“ gultas
su judančių bėgelių technologija



 EC REP Advena Limited Tower Business Centre, 2nd Flr Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta	UK Responsible Person QServe Group UK, Ltd. 49 Greek Street Soho, London W1D 4EG United Kingdom	
 Qfix 440 Church Rd, Avondale, Pennsylvania, USA +1 712.737.8688 www.CQmedical.com	CH REP	Raditec Medical AG Schlossberg 5a 5454 Bellikon Switzerland

„kVue“ ir „OneTouch“ yra „Qfix“ prekių ženklai.

„Exact®“, ETR®, „Calypso®“ ir „Beacon®“ yra registruotieji „Varian Medical Systems“ prekių ženklai.

„TrueBeam“ yra „Varian Medical Systems“ prekių ženklas.

„Precise®“ yra registruotasis „Elekta AB“ prekių ženklas.

„ZXT“ ir „TxT“ yra „Siemens AG“ prekių ženklai.

„Cidex®“ yra registruotasis „Johnson & Johnson“ prekių ženklas.

„Clorox®“ yra „The Clorox Company“ registruotasis prekių ženklas.

BENDROSIOS ATSARGUMO PRIEMONĖS

ĮSPĖJAMIEJI PRANEŠIMAI

! ĮSPĖJIMAS ! ŠIOS ĮRANGOS JOKIU BŪDU NEGALIMA KEISTI. JEI KURI NORS ŠIO PRIETAISO DALIS PATIRIA KATASTROFIŠKĄ APKROVĄ, ATRODO SUGADINTA ARBA VEIKIA NETINKAMAI, NEDELSDAMI LIAUKITĖS NAUDOTI IR SUSISIEKITE SU „CQ MEDICAL“ TELEFONO NUMERIU +1 712.737.8688 | +1 800.842.8688 ARBA EL. PAŠTO ADRESU SUPPORT@CQMEDICAL.COM.

! ĮSPĖJIMAS ! „ONETOUCH“ YRA TIKSLUS MECHANIZMAS, SKIRTAS NAUDOTI TIK SU PATVIRTINTAIS „CQ MEDICAL KVue“ PRIETAISAI. NEPATVIRTINTI NE „CQ MEDICAL“ GAMYBOS PRIETAISAI, KURIŲ „CQ MEDICAL“ NEPATIKRINO, GALI BŪTI NESAUGŪS NAUDOTI, JUOS NAUDOJANT PANAIKINAMA GARANTIJA.

RIMTI INCIDENTAI

Apie bet kokius rimtus incidentus (pvz., incidentus, kurių metu ištinka arba gali ištikti mirtis, taip pat patiriama arba galima patirti rimtų sužalojimų) praneškite tiek „CQ Medical“, tiek kompetentingai savo šalies institucijai.

VARDINĖ APKROVA

! PASTABA ! Naudojant su originalaus gamintojo gulto pagrindu, apkrovos vertė yra mažesnė iš dviejų saugių darbinių apkrovų vertes. „kVue“ gulto apkrova **NEGALI** viršyti gulto pagrindo gamintojo specifikacijų. Žr. gamintojo pateiktą literatūrą apie gaminį.

SUSIDŪRIMO PAVOJUS

Būkite atsargūs per „kVue“ arba rėmo eigą, kad išvengtumėte įrangos sugadinimo ar paciento sužalojimo. Dėl įvairių judesių, kuriuos galima atlikti naudojant gulto pagrindus ir gydymo galvutes, gali susidaryti situacijų, kai „kVue“ įdėklas susiduria su kitais elementais. Galite sugadinti įrangą.

BENDROSIOS ATSARGUMO PRIEMONĖS

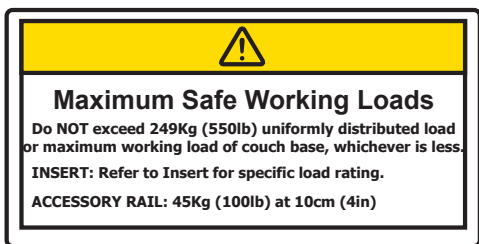
ISPĖJAMOSIOS ETIKETĖS IR APRAŠYMAI

CQmedical.com rasite išvardytus simbolius ir jų aprašymus.



SUDERINAMA SU „CALYPSO®“ SISTEMA

Nurodo, kad „Calypso“ yra suderinama, kai naudojamas su „kVue Calypso“.



VARDINĖ APKROVA

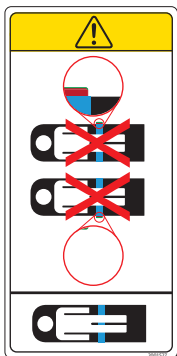
NEVIRŠYKITE 249 kg (550 svarų) vienodai paskirstytos apkrovos arba didžiausios saugios darbinės gulto pagrindo apkrovos, atsižvelgiant į tai, kuri yra mažesnė.

Kiekvieno „kVue Calypso“ intarpo apkrova yra nurodyta „kVue Calypso“ intarpo instrukcijoje.

Pagalbinio bėgelio apkrova yra 45 kg (100 svarų) 10 cm (4 col.) aukštyje.



ARBA



LINIJA „NO STEP“ (NELIPTI)

Geltona linija ant „kVue Calypso“ įdėklo žymi atraminių sijų galą. Sritis už linijos suprojektuota ir išbandyta taip, kad išlaikytų paciento viršutinę liemens dalį; ji NĖRA skirta visam paciento svoriui išlaikyti.

Stovint ar sėdint ant „kVue Calypso“ įdėklo už linijos „No Step“ (nelipti) galima pažeisti „kVue Calypso“ įdėklą arba sužaloti.

„ONETOUCH™“ FIKSATORIUS

Pacientą ant „kVue Calypso“ guldykite TIK tada, kai nesimato raudonos spalvos fiksatoriaus mygtuko žiedo. „OneTouch“ fiksatoriuje yra integruotas indikatorius, kad būtų galima patikrinti, ar tinkamai užsifiksavo. Jei raudonos spalvos fiksatoriaus mygtuko žiedo nesimato, vadinasi, fiksavimo mechanizmas neužsifiksavo.

BENDROSIOS ATSARGUMO PRIEMONĖS

ĮSPĖJAMOSIOS ETIKETĖS IR APRAŠYMAI



SUSPAUDIMO TAŠKAI

Būkite atsargūs perkeldami „kVue Calypso“ gultą, kad nesužalotumėte paciento. Imamasi ypatingų atsargumo priemonių, kad būtų kuo mažiau suspaudimo vietų ir kitų pavojų, susijusių su „kVue Calypso“. Dažnai pasitaikantys suspaudimo taškai:

- Tarp „kVue Calypso“ įdėklo ir „One-Touch“ fiksatoriaus
- Tarp „kVue Calypso“ įdėklo ir atraminių sijų
- Tarp „kVue Calypso“ gulto ir kitų įrangos dalių palatoje, įskaitant „Linac“ gydymo galvutę



ARBA



„KVUE CALYPSO“ ĮDĖKLO MONTAVIMAS IR NUĖMIMAS

! NIEKADA NEKELKITE „KVUE CALYPSO“ ĮDĖKLO GALO!

Jungiamieji kaiščiai gali sulinkti arba sulūžti, dėl to „kVue Calypso“ gali tapti netinkamas naudoti.

RT-4551KV „kVue“ montavimo ir nuėmimo nurodymus rasite „kVue“ gulto montavimo vadove.

VARDINĖ APKROVA

NEVIRŠYKITE 200 kg (440 svarų) vienodai paskirstytos apkrovos arba didžiausios saugios darbinės gulto pagrindo apkrovos, atsižvelgiant į tai, kuri yra mažesnė, naudojant „Varian Exact®“ arba „TrueBeam™“ gulto pagrindą.

NEVIRŠYKITE 155 kg (341 svaras) vienodai paskirstytos apkrovos arba didžiausios saugios darbinės gulto pagrindo apkrovos, atsižvelgiant į tai, kuri yra mažesnė, naudojant „Varian PRS“.

VARIAN EXACT® / TRUEBEAM™ COUCH BASE	
	< 200 kg (440 lb)
VARIAN PRS	
	< 155 kg (341 lb)

2004413_B

PASKIRTIS

Šis prietaisas skirtas paciento padėčiai imobilizuoti, nustatyti ir keisti per spindulinę terapiją.

! PASTABA ! Pagal JAV federalinius įstatymus šį prietaisą galima parduoti tik gydytojui arba jo nurodymu.

Tikslinės pacientų grupės

Pacientai, kuriems atliekamas spindulinis gydymas arba diagnostinio vaizdavimo tyrimai.

Numatytieji naudotojai

Numatytieji šių gaminių naudotojai – asmenys, turintys atitinkamo regiono norminius reikalavimus atitinkančią kvalifikaciją.

SAVYBĖS

APRAŠYMAS

„kVue Calypso“ yra moderniausias spindulinės terapijos gultas, pagamintas taikant pažangiausias technologijas ir sukurtas taip, kad būtų suderinamas su „Calypso®“ sistema. Jis sukurtas taip, kad paciento padėtis būtų nustatyta tiksliai milimetrų tikslumu. „kVue Calypso“ yra „kVue“ gaminių linijos versija. Jis gamintas iš itin tvirto pluošto kompozitinių medžiagų, kuriose nėra metalo ir kurios yra nelaidžios, todėl galima naudoti su „Calypso“ sistema. „kVue Calypso“ pagerina palatos universalumą ir suteikia galimybę naudoti daugumą standartinių indeksuotų padėties nustatymo priemonių.

„kVue Calypso“ sukurtas aukščiausiam našumui užtikrinti, naudojant su kilovoltinio vaizdavimo metodais, pavyzdžiui, kūgio spindulio KT, tuo pačiu metu sumažinant dozę odai procedūrose, kuriose naudojamas gultas. Dėl to, kartu su galimybe sukeisti „kVue Calypso“ įdėklus, renkant iš plataus „kVue“ įdėklų asortimento, „kVue Calypso“ tampa vienu iš pažangiausių IMRT ir IGRT paciento padėties nustatymo sprendimų.

„kVue Calypso“ versijos yra prieinamos „Elekta Precise®“, „Varian TrueBeam™“, „Varian ETR®“, „Varian Exact®“, „Siemens ZXT™“ ir „Siemens TxT™“ gultams.

REIKALINGI PRIEDAI

„kVue Calypso“ įdėklas

SAVYBĖS

SU „CALYPSO“ SISTEMA SUDERINAMAS GULTAS

„Calypso“ sistema naudoja elektromagnetinius signalus, kad aptiktų implantuotų „Beacon®“ elektromagnetinių siųstuvų padėtį ir lokalizuotų gydymo tikslinę padėtį per spindulinę terapiją. Per lokalizavimą sistemos tikslumui įtakos gali turėti laidžios medžiagos, esančios arti „Beacon“ siųstuvų. Atliktas išsamus „kVue Calypso“ ir visų su „Calypso“ sistema suderinamų priedų patikrinimas. Naudojant „Calypso“ sistemą, galima naudoti tik su „Calypso“ sistema suderinamus priedus. Norėdami gauti suderinamų priedų sąrašą, kreipkitės į „Varian Medical Systems“.

„kVue Calypso“ yra visa paciento atramos sistema be originalios įrangos gulto pagrindo. Jį sudaro pagrindo rėmas (įskaitant atramines sijas), sąsajos plokštė (jei reikia) ir atitinkamas „kVue Calypso“ įdėklas.

SU „CALYPSO“ SISTEMA SUDERINAMAS FIKSAVIMO STRYPAS

Su „Calypso“ sistema suderinamas fiksavimo strypas gaminamas iš nelaidžių medžiagų ir tinka „kVue Calypso“ padėties nustatymo įrantomis, išdėstytoms kas 140 mm ant paciento paviršiaus. Jame yra (2) padėties nustatymo kaiščiai, sukurti taip, kad atitiktų su „Calypso“ sistema suderinamus priedus bei kitus „CQ Medical“ priedus. Naudodami „Calypso“ sistemą naudokite tik su „Calypso“ suderinamus priedus.



CALYPSO  OK

SAVYBĖS

INDEKSAVIMO PRIEMONĖS ĮRANTOS

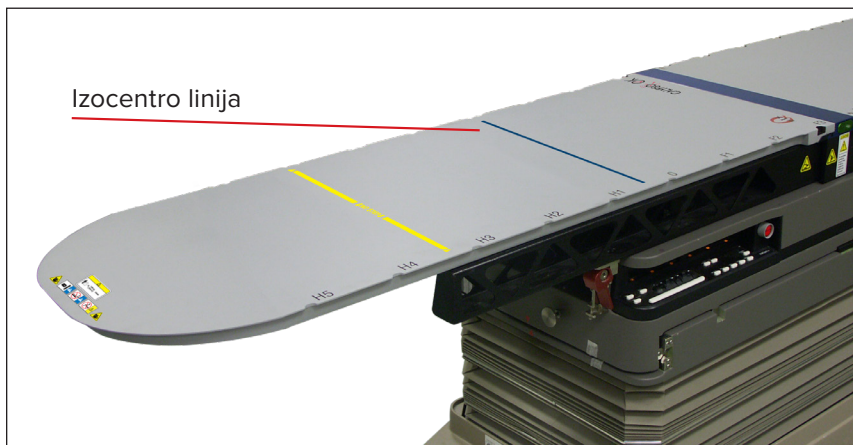
„kVue Calypso“ įdėklo ir pagrindo skyriuje yra „kVue Calypso Index“ įranta, kurios pagal dabartinę pramonės standartą yra išdėstytos kas 140 mm. Šios įranta naudojamos su „Calypso“ sistema suderinamam nelaidžiam padėties nustatymo strypui nustatyti. „kVue Calypso“ indeksavimo priemonės įranta padeda užtikrinti tinkamą „Calypso“ sistemos veikimą, neleidžiant neapdairiai panaudoti standartinių, metalinių arba laidžių padėties nustatymo strypų ir priedų, kai naudojama atliekant tikslią lokalizaciją su „Calypso“ sistema.



Indeksavimo
priemonės įranta

APATINĖ IZOCENTRO LINIJA

„kVue Calypso“ įdėklas pažymėtas mėlyna linija, kuri nurodo tolimiausią proksimalinę izocentro vietą, kai naudojama „Calypso“ sistema. Kreipkitės į „Varian Medical Systems“ atstovą arba žr. „Calypso“ sistemos naudotojo vadovą, jei reikia išsamesnės informacijos apie šios linijos svarbą.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MONTAVIMAS

„KVUE“ MONTAVIMAS

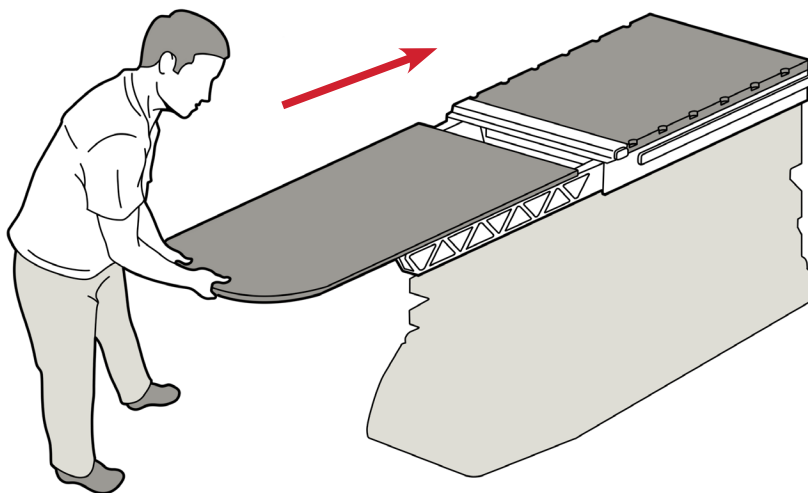
„kVue“ sukurtas taip, kad tiktų visoms pagrindinėms spindulinio gydymo sistemoms. Dėl greito montavimo jo metu trumpesnė tiesinio akceleratoriaus neveikos trukmė. Konkrečią „kVue“ gulto montavimo informaciją rasite „kVue“ gulto montavimo vadove.

! PASTABA ! Kaip nurodyta „kVue“ gulto montavimo vadove, galutinis „kVue“ paviršiaus aukštis gali skirtis nuo pagrindinės sistemos. Prieš naudodami pirmą kartą, žr. pagrindinės sistemos instrukcijas, kaip iš naujo nustatyti sistemos nulinę (pradinę) padėtį.

„KVUE“ ĮDĖKLO MONTAVIMAS

1. Dėkite „kVue Calypso“ įdėklą ant atraminių sijų ir sulygiuokite du jungiamuosius kaiščius su įstatymo angomis „OneTouch“ fiksatoriuje.
2. Nuo „kVue Calypso“ galvūgalio stumkite „kVue Calypso“ įdėklą tiesiai į įstatymo angas.

Kai „kVue Calypso“ įdėklas užsifiksuos, pasigirs spragtelėjimas. Tinkamai pritvirtinus bus matomas TIK žalias mygtuko paviršius.



„kVue“ su standartiniu įdėklų

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

NUSTATYMAS

PADĖTIES NUSTATYMO STRYPO MONTAVIMAS

Šis strypas patvirtintas naudoti su „Calypso“ sistema.

Norėdami sumontuoti fiksavimo strypus, bet kurį strypo galą įstatykite į atitinkamas „kVue Calypso“ įrantas ir užfiksuokite vietoje. „kVue Calypso“ dešinėje pusėje yra dvi įrantos, o kairėje pusėje – viengubos įrantos. Ši funkcija suteikia galimybę tiksliau nustatyti padėtį ir neleidžia naudoti nepatvirtintų vietos nustatymo strypų.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

NUĖMIMAS

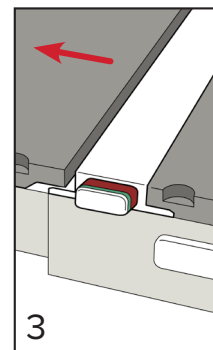
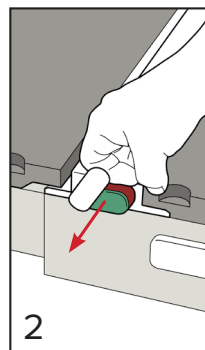
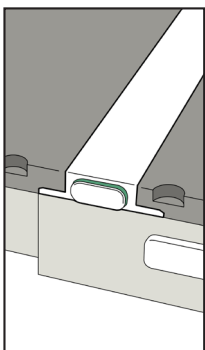
PADĖTIES NUSTATYMO STRYPŲ NUĖMIMAS

Patraukite bet kurį padėties nustatymo strypo galą aukštyn.

„KVUE CALYPSO“ ĮDĖKLO NUĖMIMAS

!NIEKADA NEKELKITE „KVUE CALYPSO“ ĮDĖKLO GALO! NORS MECHANIZMAS LABAI TVIRTAS, JUNGIAMIEJI KAIŠČIAI GALI SULINKTI ARBA LŪŽTI, O „KVUE CALYPSO“ GALI TAPTI NETINKAMAS NAUDOTI.

1. Pasukite svirtelę prieš laikrodžio rodyklę.
2. Traukite pasuktą svirtelę iš vienos „kVue Calypso“ pusės, kol „kVue Calypso“ įdėklas atsilaisvins.
3. Ištraukite „kVue Calypso“ įdėklą iš „kVue Calypso“.



PRIEŽIŪRA

SISTEMOS VALYMAS

Prietaisą galima valyti švelniu neabrazyviniu valymo arba dezinfekavimo tirpalu. Nepurkškite ir nepilkite ant „kVue Calypso“ paviršiaus skysčių, nes jų gali patekti į „OneTouch“ fiksatorių arba mechanizmus, esančius gulto pagrinde. Norėdami išvalyti, užpilkite tirpalo ant švarios šluostės ir nušluostykite paviršių.

SISTEMOS DEZINFEKAVIMAS

Toliau nurodytos valymo medžiagos buvo išbandytos ir buvo nustatyta, kad jos tinka „kVue Calypso“ ir „kVue Calypso“ įdėklo paviršiams valyti. Norėdami dezinfekuoti „kVue Calypso“ paviršių, žr. konkrečius valymo priemonės gamintojo nurodymus.

- Vanduo
- 10 % „Clorox®“ baliklio priemonė
- Izopropilo alkoholis
- „Cidex®“ 2,4 % suaktyvintas dialdehido tirpalas
- Muilas ir vanduo

NEGALIMA purkšti tiesiai ant „kVue Calypso“ arba „kVue Calypso“ įdėklo, kad skysčio nepatektų į pagrindo korpusą.

NEGALIMA dėti aštrių daiktų ant „kVue Calypso“ arba „kVue Calypso“ įdėklo.

Jei kūno skysčiai patenka į pagrindo rėmą, išsukite šešis varžtus, jungiančius galinį skydelį, ir tinkamai išvalykite. Nenaudokite jokių vandens pagrindo valiklių tiesiniam guolių bėgeliui. Baigę valyti sutepkite tiesinį guolių bėgelį fluoropolimeriniu (PTFE) sausą plėvelę paliekančiu tepalu.

„OneTouch“ fiksatorių reikia periodiškai sutepti; žr. konkrečius nurodymus, kaip tinkamai sutepti ir išvalyti „OneTouch“ fiksatorių.

Išmontavus „OneTouch“ fiksatorių, nustos galioti „kVue Calypso“ garantija.

Periodiškai tikrinkite, ar neatsilaisvino kuris nors tvirtinimo elementas.

PRIEŽIŪRA

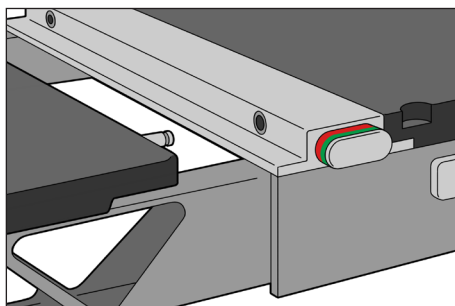
„ONETOUCH“ FIKSATORIAUS VALYMO IR TEPIMO PROCEDŪRA

Šią procedūrą rekomenduojame atlikti kartą per mėnesį.

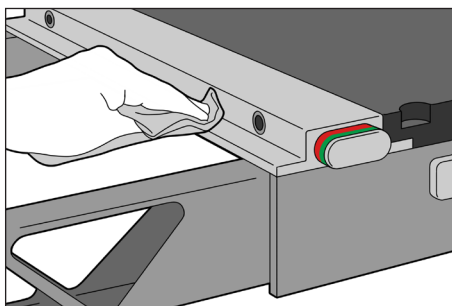
Reikmenų sąrašas: fluoropolimero (PTFE) sausasis tepalas, vatos tamponai ir sausos šluostės arba popieriniai rankšluosčiai

! PASTABA ! Toliau pateiktuose paveikslėliuose vaizduojama procedūra, atlikta naudojant „kVue“, tačiau procedūra yra tokia pati ir „kVue Calypso“ atveju.

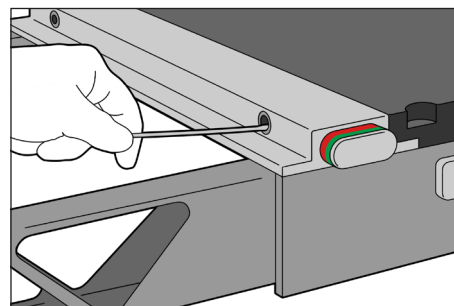
1. Išimkite „kVue Calypso“ įdėklą. (1 pav.)
2. Nuo fiksatoriaus išorės nuvalykite bet kokius pūkus ar nešvarumus. (2 pav.)
3. Sausu vatos tamponu išvalykite įstatymo angų vidų. (3 pav.)
4. Į įstatymo angas įpurškite tepalo. (4 pav.)
5. Sausu vatos tamponu išvalykite pūkus ir nešvarumus. (3 pav.)
6. Į įstatymo angas vėl įpurškite tepalo. (4 pav.)
7. Įpurškite tepalo į tarpą tarp mygtuko viršaus ir fiksatoriaus korpuso, kad suteptumėte vidinius komponentus. (5 pav.)
8. Dar kartą įkiškite „kVue Calypso“ įdėklą ir jį išstumkite, patraukdami fiksatorių iš priešingos pusės. Pakartokite 7 tepimo veiksmą.
9. 3–4 kartus pakartotinai pritvirtinkite ir dar kartą nuimkite „kVue Calypso“ įdėklą ir jei laisvai „Calypso“ įdėklo išstumti nepavyksta, tepimo procesą pakartokite.
10. Nuo „OneTouch“ fiksatoriaus išorės nuvalykite tepalo perteklių.



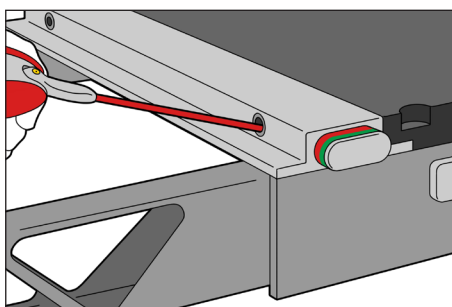
1 pav.



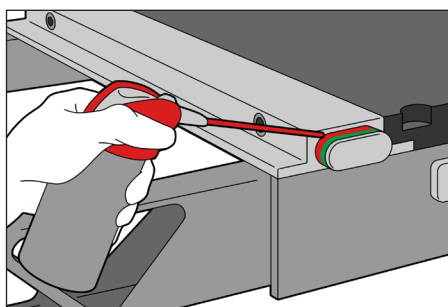
2 pav.



3 pav.



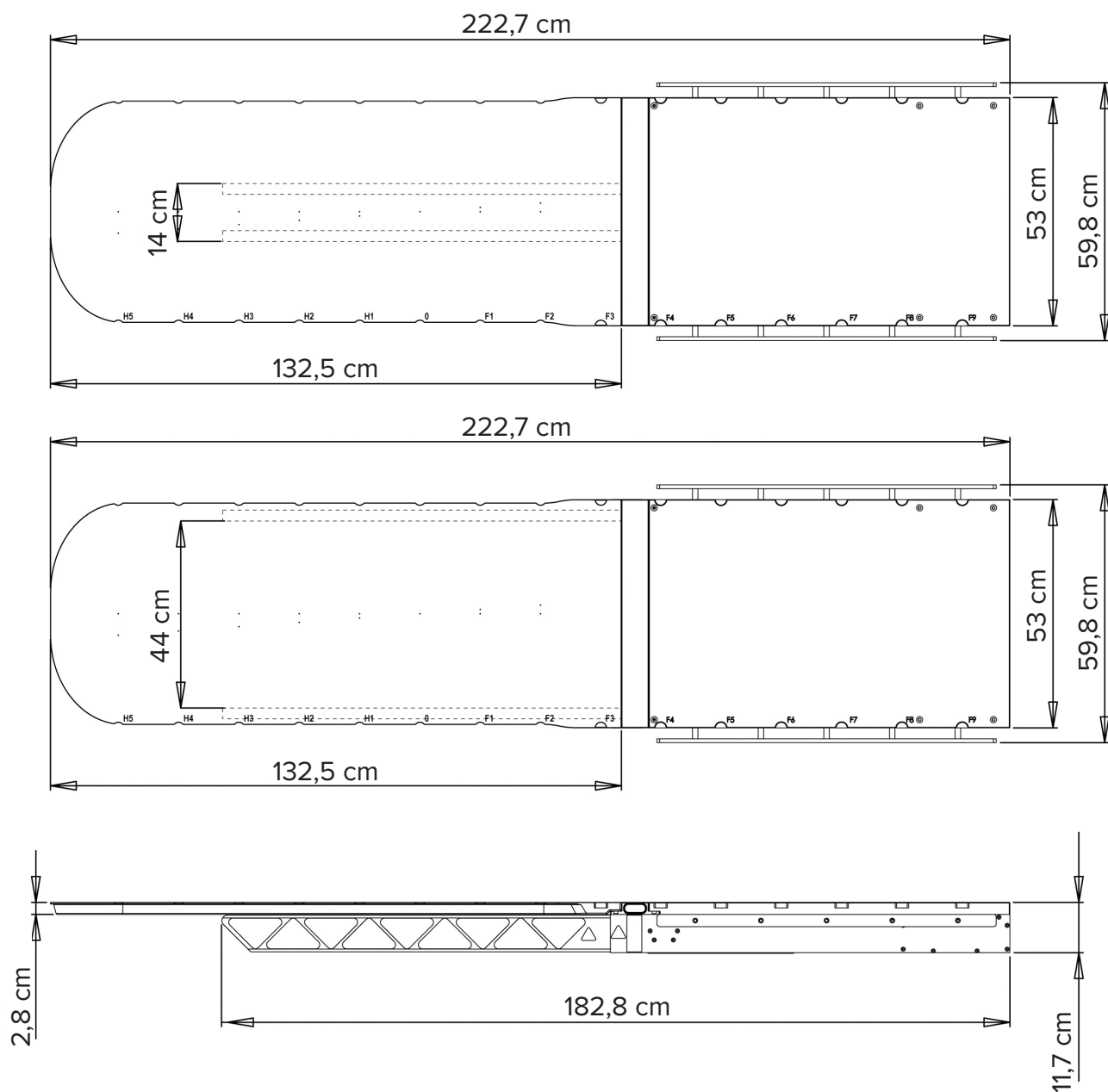
4 pav.



5 pav.

SPECIFIKACIJOS

„KVUE“ SU STANDARTINIU ĮDĖKLU



! PASTABA ! Su atskirais „kVue Calypso“ įdėklais susijusias specifikacijas rasite konkretaus „kVue Calypso“ įdėklo naudojimo instrukcijoje.



www.CQmedical.com

☎ +1 712-737-8688 | +1 800-842-8688

✉ info@CQmedical.com